

New User Guide
Optional Sprinkling Rite before High Mass

AT THE FOOT OF THE ALTAR
(Kneel)

P: **†**In nōmine Patris, et Filiī, et Spíritus Sancti. Amen.

P: Introibo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui lāetificat juventútem meam.

(Psalm 42)

P: Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et doloso érue me.

S: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus?

P: Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

S: Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lāetificat juventútem meam.

P: Confítabor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

S: Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

P: Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

S: Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Introíbo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui lāetificat juventútem meam.

P: **†**Adjútórium nostrum in nōmine Dómini.

S: Qui fecit cælum et terram.

P: Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beátó Michaéli Archángelo, beátó Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

S: Misereárur tui omnípotens Deus, et, dimissis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

P: Amen.

S: Confiteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beátó Michaéli Archángelo, beátó Joánni Baptistæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: (strike breast 3 times) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

P: Misereárur vestri omnípotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

S: Amen.

P: **†**Indulgéntiam, absolutiōnem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

S: Amen.

P: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S: Et plebs tua lāetábitur in te.

P: Osteñde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

S: Et salutáre tuum da nobis.

P: Dómine, exáudi oratióñem meam.

S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Orémus.

P: Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitatés nostras: ut ad Sancta sanctórum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt et ómnium Sanctórum: ut indulgē dignérís ómnia peccátá mea.

Amen.

(Only at High Mass
when incense is used)

P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 96: 7-8

Adoráte Deum, omnes Ángeli ejus: audívit, et lāetáta est Sion: et exsultavérunt filiae Judæ. (Ps. 96: 1) Dóminus regnávit, exsúltet terra: lāetántur ínsulae multæ. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sǽcula sǽculórum. Amen. Adoráte Deum, omnes Ángeli ejus: audívit, et lāetáta est Sion: et exsultavérunt filiae Judæ.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Kýrie, éléison.

S: Kýrie, éléison.

S: Christe, éléison.

P: Christe, éléison.

S: Christe, éléison.

P: Kýrie, éléison.

S: Kýrie, éléison.

(Stand at High Mass)

(The Gloria is not said on weekdays.)

P: Glória in excélsis Deo. Et in terra pax homínibus bonæ voluntáti.

Laudámus te. Benedicímus te.

Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam gloriá tuam. Dómine Deus, Rex cælestis,

Deus Pater omnípotens. Dómine Fílio unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccátá mundi, miserére nobis.

Qui tollis peccátá mundi, súscipe deprecatióne nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. **†**Cum Sancto Spiritu, in glória Dei Patris. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Seqüentiam (Inítium) sancti Evangélii secundum Matthæum.

S: Glória tibi, Dómine.

(Sit)

EPISTLE Colossians 3: 12-17

Fratres: Indúite vos sicut elécti Dei, sancti, et dilécti, víscola misericórdia, benignitaté, humilitaté, modéstiam, patiéntiam: supportántes vobismetípsis, si quis advérsus áliquem habet querélam: sicut et Dóminus donávit vobis, ita et vos.

Super ómnia autem hæc, caritatem habete, quod est vínculum perfectionis: et pax Christi exsúltet in córdibus vestris, in qua et vocáti estis in uno corpore: et gratiá estote.

Verbum Christi hábitet in vobis abundánte, in omni sapiéntia, docéntes vosmetípsos psalmis, hymnis, et cáanticis spirituálibus, in grátia cantantes in córdibus vestris Deo.

Omne quodcumque fáctis in verbo, aut in ópere, ómnia in nōmine Dómini Jesu Christi, grátias agéntes Deo, et Patri per Jesum Christum Dóminum nostrum.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass
when incense is used)

P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COLLECT

Famíliam tuam, quæsumus, Dómine, contínuá pietáte custodi: ut quæ in sola spe grátiae cælestis innítitur tua semper protectione muniártur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass
when incense is used)

P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Seqüentiam (Inítium) sancti Evangélii secundum Matthæum.

S: Glória tibi, Dómine.

(Sit)

GRADUAL Psalms 101: 16-17

Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ gloriá tuam. Quóniam ædificávit Dóminus Sion: et vidébitur in majestáte sua.

LESSER ALLELUIA Psalm 96: 1

Alleluja, alleluja. Dóminus regnávit, exsúltet terra: lāetántur ínsulae multæ.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass
when incense is used)

P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Seqüentiam (Inítium) sancti Evangélii secundum Matthæum.

S: Glória tibi, Dómine.

(Sit)

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass
when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass
when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation (beginning) of the holy Gospel according to Matthew.

S: Glory to Thee, O Lord.

(Sit)

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass
when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass
when incense is used)

P: Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation (beginning) of the holy Gospel according to Matthew.

S: Glory to Thee, O Lord.

(Sit)

GOSPEL Matthew 13: 24-30

In illo tempore: Dixit Jesus turbis parabolam hanc: Símile factum est regnum cælorum hómini, qui seminávit bonum semen in agro suo. Cum autem dormírent hómines, venit inimicus ejus, et superseminávit zizánia in médio trítici, et ábiit. Cum autem crevísset herba, et fructum fecísset, tunc apparuérunt et zizánia. Accedéntes autem servi patrisfamílias, dixerunt ei: Dómine, nonne bonum semen seminásti in agro tuo? Unde ergo habet zizánia? Et ait illis: Inimicus homo hoc fecit. Servi autem dixerunt ei: Vis, imus, et collígimus ea? Et ait: Non: ne forte colligéntes zizánia, eradicétis simul cum eis et tríticum. Sínite útraque créscere usque ad messem, et in tempore messis dicam messóribus: Collígite primum zizánia, et alligáte ea in fascículos ad comburéndum, tríticum autem congregáte in hórreum meum.

S: Laus tibi, Christe.

P: Per evangéllica dicta deleántur nostra delicta.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(The Credo is not said on weekdays.)

P: Credo in unum Deum. Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibilium ómnium et invisibilium. Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sǽcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiale Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem descendit de cælis. (**Genuflect**) ET INCARNÁTUS EST DE SPÍRITU SANCTO EX MARÍA VÍRGINE: ET HOMO FACTUS EST. Crucifíxus étiam pro nobis: sub Póntio Pilátio passus, et sepultus est. Et resurréxit térlia die, secundum Scripturas. Et ascéndit in cælum: sedet ad déxteram Patris. Et iterum venturus est cum glória judicáre vivos, et mortuos: cujus regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre, Filióque procédit. Qui cum Patre, et Filió simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclesiás. Confiteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et expécto resurrectióne mortuórum. **†**Et vitam ventúri sǽculi. Amen.

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spíitu tuo.**

P: Orémus.

(Sit)

OFFERTORY Psalms 117: 16, 17

Déxtera Dómini fecit virtútem: déxtera Dómini exaltávit me: non móriar, sed vivam, et narrábo ópera Dómini.

P: Súscipe, sancte Pater, omnípotens ætére Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabílibus peccátis, et offensiúnibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúnctis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Deus, qui humánæ substántiae dignitaté mirabiliter condidisti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitatés esse consórtes, qui humanitatis nostræ fieri dignátus est párcteps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus: per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divinæ majestatis tuæ, pro nostra, et totius mundi salúte cum odóre suavitatis ascéndat. Amen. In spíritu humilitatis, et in ánimo contrito suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus. Veni, sanctificátor omnípotens ætére Deus: et bénedic hoc sacrificium, tuo sancto nómini præparátum.

(Only at High Mass when incense is used)

P: Per intercessióne beati Micháelis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénsum istud dignétur Dóminus benedicere, et in odórem suavitatis accípere. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Incénsum istud a te benedictum, ascéndat ad te, Dómine, et descéndat super nos misericórdia tua.

P: Dirigátur, Dómine, oratio mea, sicut incénsum, in conspéctu tuo: elevatio mánuum meárum sacrificium vespertinum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábíis meis: ut non declinet cor meum in verba malitiae, ad excusandas excusatíones in peccátis.

P: Accéndat in nobis Dóminus ignem suam, et flamma ætérnæ caritatis. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Lavábo inter innocéntes manus meas: et circumdábo altare tuum, Dómine: Ut áudiām vocem laudis, et enárrēm unívrsa mirabilia tua.

Dómine, diléxi décorum domus tuæ, et locum habitatiónis gloriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ániam meam, et cum viris ságuinum vitam meam: In quorum mánibús iniquitatés sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingrüssus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedíciam te, Dómine. Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Súscipe, sancta Trínitas, hanc oblationem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectionis, et ascensiónis Iesu Christi nostri: et in honórem beatæ Maríae semper Vírginis, et beatí Joánnis Baptista, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

P: Amen.

SECRET (silently)

Hóstias tibi, Dómine, placatiónis offérimus: ut et delicta nostra miseratus absolvás, et nutántia corda tu dírigas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, súpplici confessiōne dicéntes:

(This Preface is said on Sunday.)

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtutes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus júbeas deprecámur, súpplici confessiōne dicéntes:

(Kneel)

P: Sanctus **A**, Sanctus **A**, Sanctus **A**, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hósanna in excélsis. **†**Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hósanna in excélsis.

(This Preface is said on weekdays.)

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtutes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus júbeas deprecámur, súpplici confessiōne dicéntes:

(Kneel)

P: Sanctus **A**, Sanctus **A**, Sanctus **A**, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hósanna in excélsis. **†**Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hósanna in the highest!

At that time Jesus spoke this parable to the multitudes: The kingdom of heaven is likened to a man that sowed good seed in his field. But while men were asleep, his enemy came and oversowed cockle among the wheat, and went his way. And when the blade was sprung up and had brought forth fruit, then appeared also the cockle. And the servants of the good man of the house coming, said to him: Sir, didst thou not sow good seed in thy field? Whence then hath it cockle? And he said to them: An enemy hath done this. And the servants said to him: Wilt thou that we go and gather it up? And he said: No, lest perhaps, gathering up the cockle, you root up the wheat also together with it. Suffer both to grow until the harvest, and in the time of the harvest I will say to the reapers: Gather up first the cockle and bind it into bundles to burn, but the wheat gather ye into my barn.

S: Praise to Thee, O Christ.

P: May our offenses be erased by the words of the Gospel.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(The Credo is not said on weekdays.)

P: I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Born of the Father before all ages. God of God, light of light, true God of true God. Begotten, not made, consubstantial with the Father, by Whom all things were made. Who for us men, and for our salvation, came down from heaven.

(Genuflect) AND WAS INCARNATE BY THE HOLY SPIRIT, OF THE VIRGIN MARY: AND WAS MADE MAN. He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again, according to the Scriptures. And He ascended into heaven; He sits at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the living and the dead. Of Whose kingdom there shall be no end. And in the Holy Spirit, the Lord and giver of life, Who proceeds from the Father and the Son; Who with the Father and the Son is adored and glorified, Who spoke through the Prophets. And in one, holy, Catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I expect the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

(Sit)

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(The Credo is not said on weekdays.)

P: I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Born of the Father before all ages. God of God, light of light, true God of true God. Begotten, not made, consubstantial with the Father, by Whom all things were made. Who for us men, and for our salvation, came down from heaven.

(Genuflect) AND WAS INCARNATE BY THE HOLY SPIRIT, OF THE VIRGIN MARY: AND WAS MADE MAN. He was also crucified for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again, according to the Scriptures. And He ascended into heaven; He sits at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the living and the dead. Of Whose kingdom there shall be no end. And in the Holy Spirit, the Lord and giver of life, Who proceeds from the Father and the Son; Who with the Father and the Son is adored and glorified, Who spoke through the Prophets. And in one, holy, Catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I expect the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

(Sit)

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

(The Credo is not said on weekdays.)

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my

THE ROMAN CANON

(silently)

P: Te igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus, ac petitum uti accépta hábeas, et benedicas, hæc dona, hæc munera, hæc sancta sacrificia illibata, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificare, custodire, adunare, et régere dignérис toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro N., et Antistite nostro N., et omnibus orthodoxis, atque catholicis et apostolicæ fidei cultoribus.

P: Meménto, Domine, famulorum, familiarumque tuarum N., et N., et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offérunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis et incolumitatis suæ: tibique reddunt vota sua æterno Deo, vivo et vero.

P: Communicantes, et memóriam venerantes, in primis gloriósae semper Vírginis Maríæ, Genitrixis Dei et Domini nostri Iesu Christi: sed et beati Joseph, ejusdem Vírginis Sponsi, et beatorum Apostolorum ac Mártyrum tuorum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacobi, Joánnis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypríani, Lauréntii, Chrysogoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et omnium Sanctorum tuorum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in omnibus protectiónis tuæ muniámur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

P: Hanc igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æterna damnatione nos éripî, et in electorum tuorum júbeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

P: Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilémque facere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectissimi Fílli tui Domini nostri Iesu Christi.

P: Qui pridie quam pateretur, accépit panem in sanctas, ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grárias agens, benedixit, fregit, deditque discípulis suis, dicens:

Accipite, et manducáte ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

P: Símili modo postquam cænatum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi grárias agens, benedixit, deditque discípulis suis, dicens:

Accipite, et bóbite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNI TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIONEM PECCATÓRUM.

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memóriam faciéti.

P: Unde et mémores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Fílli tui Domini nostri tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiōnis, sed et in cælos gloriósæ ascensiōnis: offérimus præclárae majestati tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculatam, Panem sanctum vitæ æternæ, et Cálicem salutis perpétuæ.

P: Supra quæ propítio ac sereno vultu respícerē dignéris; et accépta habére, sicut accépta habére dignátus es munera púeri tui justi Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hóstiam.

P: Súpplices te rogamus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublímè altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ: ut quotquot, ex hac altaris participatiōne sacrosánctum Fílli tui Corpus, et Sanguinem sumpsérimus, omni benedictiōne cælesti et gráta repleámur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

P: Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitúdine miseratiōnium tuarum sperántibus, partem áliquam, et societatem donare dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánni, Stéphano, Matthía, Bárbara, Ignátio, Alexándro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnête, Cæcilia, Anastásia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non aestimatór méri, sed vénia, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

P: Panem cælestem accípiam, et nomen Domini invocábo.

Dómine, non sum dignus A, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabítur ánimæ mea.

Dómine, non sum dignus A, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabítur ánimæ mea.

P: Corpus Domini nostri Iesu Christi custodiáti ánimam meam in vitam æternam. Amen.

P: Quid retríbuam Domino pro omnibus quæ retríbuit mihi? Cálicem salutáriam, et nomen Domini invocábo. Laudans invocábo

Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

P: Sanguis Domini nostri Iesu Christi custodiáti ánimam meam in vitam

æternam. Amen.

THE ROMAN CANON

(silently)

P: Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant N., our Pope, and N., our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.

P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.

P: Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

P: Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

P: Who, the day before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and with His eyes raised to heaven, unto Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, He blessed it, broke it, and gave it to His disciples saying:

Take, all of you, and eat of this: FOR THIS IS MY BODY.

P: In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying:

FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS.

As often as you shall do these things, you do them in memory of Me.

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.

P: Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.

P: Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

P: Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

(aloud, to conclude the Canon)

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

S: Amen.

P: Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say:

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

S: But deliver us from evil.

P: Amen.

P: The peace of the Lord be always with you.

S: And with your spirit.

(Kneel at High Mass)

P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace.

P: O Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have mercy on us.

P: Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

S: Dómíne, non sum (**strike breast**) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

S: Dómíne, non sum (**strike breast**) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

S: Dómíne, non sum (**strike breast**) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

AT THE COMMUNION RAIL

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Quod ore súmpsimus, Dómíne, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

P: Corpus tuum, Dómíne, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáheat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sǽcula sǽculórum, Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION Luke 4: 22

Mirabántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

POSTCOMMUNION

Quæsumus, omnípotens Deus: ut illíus salutáris capiámus efféctum, cuius per hæc mystéria pignus accépimus Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Ite, Missa est.

S: Deo grátias.

(Kneel at High Mass)

P: Pláceat tibi, sancta Trinitas, obséquium servítutis meæ: et præsta; ut sacrificíum, quod óculis tuæ majestatis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihiqüe et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Benedícat vos omnípotens Deus, †Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

S: Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Inítium sancti Evangélíi secúndum Joánem.

S: Glória tibi, Dómíne.

P: In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In própria venit, et sui eum non recepérint. Quotquot autem recepérint eum, dedit eis potestátem filios Dei fíeri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

(Genuflect) ET VERBUM CARO

FACTUM EST

et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéni a Patre, plenum grátiae et veritáti.

S: Deo grátias.

Leonine Prayers
(optional after Low Mass)

P: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.

S: Lord, I am (**strike breast**) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

S: Lord, I am (**strike breast**) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

S: Lord, I am (**strike breast**) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

AT THE COMMUNION RAIL

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

P: May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

All wondered at these things which proceeded from the mouth of God.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Let us pray.

May Thy gifts, O God, detach us from earthly pleasures, and ever strengthen us with heavenly refreshment. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Go, the Mass is ended.

S: Thanks be to God.

(Kneel at High Mass)

P: May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

P: May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit.

S: Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The beginning of the holy Gospel according to John.

S: Glory be to Thee, O Lord.

P: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

(Genuflect) AND THE WORD WAS MADE FLESH,
and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

S: Thanks be to God.

S: Deo grátias.